

Forfatter: Brorson, Hans Adolph

Titel: Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956

Citation: Brorson, Hans Adolph: "Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956", i Brorson, Hans Adolph: *Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956*, 1951-56, s. 59. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-brorson03grval-shoot-idm140139965812080/facsimile.pdf> (tilgået 18. april 2024)

Anvendt udgave: Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956

1.

Er ikke Ephraim min Lyst,
Min Længsels Turtel-Due;
Mit Skjøde-Barn til Naadens Bryst
Saa glædelig at sue;
Min dyrebare mindste Søn,
Som Roser og Viol saa skøn;
Mit Noer med mange Navne
I Moders Skjød at favne?

2.

Jeg merker nok hans Hierte-Brud,
Hans mange salte Taare;
O, siger Ephraim, min Gud
Jeg har fortørnet saare.
Nu følger jeg hans haarde Tugt,
Og mine Synders heeske Frugt.
O! vilde han mig drage;
Da kom jeg snart tilbage.

3.

Nu kommer Ephraim; vil ind
Igien i mine Arme.
Ja kom! jeg vil af gandske Sind
Mig over dig forbarme.

Nr. 305 — XXII. Oversættelse. Ist Ephraim nicht meine Kron, P. Gerhardt. Salmen findes ikke hos Schr., men i Freydinghausens, Geistesreiches Gesang-Buch. Originalen har 8 vers, hvoraf Brorson har modtaget v. 1, 2 og 7. Dens strofe er syvlinjet, af Brorson udvidet til otteliniet (herom Arthur Arnholtz, Dansk Kirkesangs Aarskrift, 1943, s. 68). Brorsons gengivelse er ret fri, særlig i v. 1, hvor han bl. a. har sluppet originalens billeder og indsat sine egne: *Turtel-Due*, *Naadens Bryst*, *Roser og Viol*. Grundlaget for salmen er Jer. 31, 13-20, særlig v. 20. Den talende er Herren. — 1, 1: *Ephraim*] hovedstammen i det israeltiske nordrige, derefter selve riget og dets folk; hos Brorson anvendt symbolisk med tanke på menig heden eller måske på sjælen. — 1, 2: *Turtel-Due*] om den elskede; udtrykket har tone fra Højsangen (2, 14; 5, 2), jfr. Sl. 74, 19, se under nr. 85, 9, 2. — 1, 3-4: jfr. nr. 89, 12 og måske nr. 172, 2, 1-2; *Hil ... at sue*] omtrent = som kan suge n: dic. — 1, 6: *mindste Søn*] vel med tanke på, at Efraim var den yngste af Josafs to sønner, 1. Mos. 41, 51-52. — 1, 7-8: *mit Noer med mange navne ... at favne*] mit lille barn, som er til at favne, idet det nævnes med mange kæle-navne. — 2, 1: *Hierte-Brud*] om et brudt eller sønderknust hjerte, jfr. nr. 6, 6, 8. — 2, 2: *Taare*] flertal af Taar. — 2, 7: jfr. Hos. 11, 4; Joh. 6, 44.

